



Bulgare

Licence LLCER

2020-2021

Brochure non contractuelle, à jour au 31 mars 2020.
Des modifications sont susceptibles d'intervenir d'ici la rentrée.



Sommaire

Présentation générale	3
Le bulgare	3
Son enseignement à l'INALCO	3
L'équipe enseignante	4
Informations pratiques	4
Lieu d'enseignement	4
Inscription administrative	5
Inscription pédagogique.....	5
Secrétariat pédagogique	5
Autres liens utiles	5
Calendrier universitaire.....	6
Présentation du cursus.....	6
Objectifs pédagogiques.....	7
Principes généraux de la scolarité	7
Contrôle des connaissances.....	7
Organisation de la L1	8
Les parcours possibles en L2-L3.....	8
Séjours à l'étranger	9
Séjours Erasmus+	9
Cours d'été	9
Aide au voyage de l'INALCO	10
Liste des enseignements	11
Licence bilangue.....	17
Secondes langues conseillées	17
Le bulgare comme seconde langue.....	19
Emploi du temps	20
Descriptifs des enseignements	21

Présentation générale

Le bulgare

Le bulgare, *български език (bǎlgarski ezik)*, est la langue officielle de la République de Bulgarie, parlée par environ huit millions de locuteurs. Comme toutes les langues slaves des pays orthodoxes, il s'écrit à l'aide de l'alphabet cyrillique.

Son histoire et sa position géographique font du bulgare une langue à part dans le groupe des langues slaves auquel il appartient (et plus précisément des langues slaves du sud), particulièrement intéressante à étudier, aussi bien par rapport aux langues slaves qu'aux langues balkaniques.

Au IX^e siècle, les événements et la clairvoyance politique de ses souverains ont permis au Royaume de Bulgarie d'accueillir les disciples des frères Cyrille et Méthode, créateurs des alphabets slaves, et d'être ainsi le berceau de la première langue littéraire slave et de la première littérature écrite dans cette langue – faite d'abord de traductions de textes sacrés et liturgiques, puis d'œuvres originales. À partir de là, elles allaient être diffusées en Serbie, dans la Russie de Kiev.



Bibliothèque nationale « Saints Cyrille et Méthode », Sofia.

Au cours de son histoire, le bulgare a perdu presque entièrement ses cas et est devenu une langue analytique, qui exprime les fonctions au sein de la phrase par des prépositions, tout comme le français. Il a développé très tôt un article défini postposé, et son système verbal, fondé sur l'opposition aspectuelle, est particulièrement riche avec, trait intéressant car quasiment unique en Europe, un mode médiatif ou narratif. Un bon nombre de caractéristiques grammaticales et lexicales (nombreux emprunts au turc par exemple) le rapprochent singulièrement des autres langues balkaniques, telles que le roumain, le serbe, l'albanais, le grec moderne.

Le bulgare est actuellement la langue d'une littérature dynamique, d'un pays membre de l'Union européenne et qui a toujours entretenu des relations culturelles privilégiées avec la France.

Son enseignement à l'INALCO

L'INALCO est le seul établissement d'enseignement supérieur en France à offrir, un cursus complet de bulgare, du niveau débutant au doctorat.



Ouverts depuis 1933, ces cours sont destinés à tous ceux qui s'intéressent à la Bulgarie, à sa langue et à sa culture. Aucune connaissance préalable n'est requise¹. Les cours de langue sont assurés conjointement par des enseignants de langue maternelle française et bulgare et couvrent tous les aspects de l'apprentissage : grammaire théorique, exercices pratiques, prononciation, expression et compréhension écrites et orales, lecture de textes de la presse et littéraires, version et thème. Des enseignements d'histoire et de géographie de la Bulgarie, d'histoire de la littérature, d'apprentissage de la langue par le cinéma viennent les compléter.

1 Seule condition d'accès : être titulaire d'un baccalauréat ou d'un diplôme équivalent. Une bonne maîtrise du français écrit est fortement recommandée.

La Bulgarie étant membre de l'Union européenne depuis 2007, les traducteurs de et vers le bulgare sont recherchés.

Selon les besoins et les objectifs des étudiants, les cours de bulgare à l'INALCO peuvent s'intégrer dans deux types de cursus conduisant à des diplômes différents : **diplômes nationaux** (licence et master) ou **diplômes d'établissement** (diplôme de langue et civilisation sur 4 niveaux). Dans le cadre de la licence, le bulgare peut être choisi soit comme langue principale soit comme seconde langue dans le cadre d'une licence « bilangue ». Les étudiants inscrits en licence ou en master dans un autre établissement peuvent suivre des cours de bulgare en **mineure** (jusqu'à 12 crédits ECTS par année universitaire). Les cours sont également accessibles dans le cadre du **Passport Langues O'**, une formation non diplômante permettant aux bacheliers de valider jusqu'à 24 crédits ECTS par semestre. Cette formation est ouverte aussi aux non-bacheliers, mais sans possibilité de validation.

La présente brochure décrit la licence LLCER (« Langues, littératures et civilisations étrangères et régionales ») de bulgare. Pour les diplômes d'établissement, consulter la brochure spécifique disponible sur le site Internet de l'INALCO (page « [Formations](#) » du département Europe).

L'équipe enseignante

Marie VRINAT-NIKOLOV, Professeur des universités, langue et littérature bulgares, théorie de la traduction littéraire, [marie.vrinat-nikolov\[at\]inalco.fr](mailto:marie.vrinat-nikolov@inalco.fr)

Gueorgui ARMIANOV, Maître de conférences, grammaire et langue bulgares, linguistique, [gueorgui.armianov\[at\]inalco.fr](mailto:gueorgui.armianov@inalco.fr)

Snejana GADJEVA, Maître de conférences, langue et linguistique bulgares, linguistique de contact, [snejana.gadjeva\[at\]inalco.fr](mailto:snejana.gadjeva@inalco.fr)

Bernard LORY, Professeur des universités, histoire des Balkans.

Elena GUEORGUIEVA, Chargée de cours, littérature bulgare, traduction, [elenastegeorgieva\[at\]gmail.com](mailto:elenastegeorgieva@gmail.com)

Informations pratiques

Lieu d'enseignement

Institut national des langues et civilisations orientales (INALCO)

65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris

Tél. +33 (0)1 81 70 10 00.

<http://www.inalco.fr>

Accès :

Métro ligne 14 ou RER C, station « Bibliothèque François Mitterrand » ;

Bus 89 et 62, arrêt « Bibliothèque Rue Mann » ;

tram 3a, arrêt « Avenue de France ».



Inscription administrative

L'accès en 1^{re} année de licence se fait via la plateforme [Parcoursup](#). Sur dérogation, l'inscription est également possible hors Parcoursup au mois de septembre (voir les dates limites sur le site à l'adresse ci-dessous).

Plus d'informations : <http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco>.

Pour les étudiants « hors Parcoursup », se référer à notre site internet : <http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco/etape-1-inscriptions-administratives>.

Un accès direct en L2 ou L3 est possible sous conditions (avoir déjà validé une ou deux années de licence et justifier d'un niveau de langue suffisant). Voir le dossier d'admission sur la page « Admissions-équivalences » du département Europe :

<http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/europe/informations-departement/admissions-equivalences>.

Inscription pédagogique

Indispensable pour passer les examens, l'inscription pédagogique consiste à déclarer les cours que vous comptez suivre (même s'ils sont obligatoires). Elle se fait en ligne une fois l'inscription administrative validée. Voir la procédure détaillée sur le site de l'INALCO :

<http://www.inalco.fr/formations/inscrire-inalco/etape-2-inscriptions-pedagogiques>.

Pour en savoir plus sur l'inscription en parcours Licence+ pour les L1 qui bénéficieront des dispositifs d'accompagnement individuel, de formation et de soutien personnalisé, complémentaires du cursus de licence et destinés à favoriser la réussite des étudiants, veuillez vous reporter à la page dédiée :

<http://www.inalco.fr/formations/formations-diplomes/accueil-formations-diplomes/licences/licence>.

Attention : pour certains choix d'enseignements, notamment les UE4 ouverture de L2 et L3, l'inscription pédagogique peut être complétée sur place, dans le secrétariat pédagogique.

L'inscription dans le parcours « Licence+ » (UE4 de L1) pour les étudiants admis en catégorie « oui-si » se fait en ligne. Pour toute question, les étudiants sont invités à s'adresser à Mme Dordevic, au secrétariat pédagogique du bureau 3.28.

Secrétariat pédagogique

Le secrétariat pédagogique gère les inscriptions pédagogiques, les notes, les demandes de dispense d'assiduité et de validation d'acquis (il ne s'occupe pas des inscriptions administratives).

Secrétaire pédagogique : **Mme Věrika JAKIMOV**, bureau 3.41B

Tél. 01 81 70 11 31

secretariat.europe@inalco.fr

Pour prendre rendez-vous :

https://rdv.inalco.fr/modules/rdv_verika_jakimov/student_connexion.php?id_dept=13

Autres liens utiles

- Bulgare (actualités de la langue à l'Inalco) : www.inalco.fr/langue/bulgare

- Brochures pédagogiques du département Europe : <http://www.inalco.fr/formations/departements-filieres-sections/europe/formations>
- Emplois du temps : <https://planning.inalco.fr>
- Planning des examens : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/examens>
- Plateforme pédagogique Moodle : <https://moodle.inalco.fr>
- Espace numérique de travail (ENT) : <https://ent.inalco.fr> (l'ENT vous permet notamment de prendre connaissance de vos notes après chaque session d'examens.)
- Bourses et aides diverses : <http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement>
- Bibliothèque universitaire des langues et civilisations (BULAC) : <https://www.bulac.fr>

Calendrier universitaire

Pré-rentrée obligatoire pour les étudiants de L1 : du 7 au 12 septembre 2020

Afin de connaître les dates des réunions et journées de rentrée : <http://www.inalco.fr/actualite/semaine-pre-rentree-2020-2021>

Début des cours : lundi 14 septembre 2020

Premier semestre : du 14 septembre au 19 décembre 2020.

Vacances d'automne : du 26 octobre au 1 novembre 2020.

Vacances de Noël : du 21 décembre 2020 au 3 janvier 2021.

Examens du premier semestre : du 4 au 16 janvier 2021.

Intersemestre : du 18 au 24 janvier 2021.

Second semestre : du 25 janvier au 15 mai 2021.

Vacances d'hiver : du 22 au 28 février 2021.

Vacances de printemps : du 19 avril au 2 mai 2021.

Examens du second semestre : du 17 mai au 21 mai 2021.

Examens – 2^e session (rattrapage) : du 14 au 29 juin 2021.

Le calendrier universitaire 2020-2021 est également disponible sur le site de l'Inalco : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/calendrier-universitaire>

Présentation du cursus

La licence de bulgare s'adresse aussi bien aux personnes à la recherche d'une formation initiale principale qu'à celles désireuses de compléter une autre formation suivie antérieurement ou en parallèle. Le cursus est conçu pour les grands débutants. Aucune connaissance préalable de la langue n'est requise. Les personnes ayant déjà une certaine connaissance de la langue peuvent contacter le/la responsable du cursus pour d'éventuels aménagements.

Objectifs pédagogiques

L'objectif de la formation est :

- 1) de doter les étudiants d'une compétence linguistique directement utilisable pour la communication orale et écrite en bulgare et pour l'exploitation et la traduction de tous types de documents et textes rédigés dans cette langue (niveau de compétence visé : A2 en fin de 1^{re} année, B1 en fin de 2^e année et B2 en fin de 3^e année).
- 2) de fournir une connaissance générale de l'histoire, de la culture et de la société bulgares, permettant l'accès aux références culturelles et aux codes sociaux et communicationnels en vigueur dans le pays, condition préalable pour entretenir des relations ou travailler avec des locuteurs de bulgare ;
- 3) d'insérer ces connaissances linguistiques et culturelles dans leur cadre régional européen, de les relier aux grandes problématiques du monde contemporain ainsi qu'aux compétences disciplinaires fondamentales permettant la poursuite d'études en master à l'INALCO ou dans un autre établissement.

Principes généraux de la scolarité

- Le cursus de licence est réparti sur **trois années** (L1, L2, L3).
- L'année est divisée en **deux semestres**, comprenant chacun 13 semaines de cours.
- Les enseignements sont organisés en **éléments constitutifs (EC)**, regroupés en **unités d'enseignement (UE)**. Un EC correspond à un cours semestriel, identifié par un intitulé et un code alphanumérique. Le code de chaque EC commence par trois lettres indiquant la langue ou le parcours (par exemple BUL pour le bulgare, ECO pour les cours régionaux sur l'Europe), suivies d'un chiffre qui indique le niveau à partir duquel cet EC peut être choisi, puis d'une lettre indiquant si le cours a lieu au premier semestre (A) ou au second (B). Une UE est un bloc qui regroupe plusieurs EC et possède également un code spécifique.
- Chaque EC ou UE validé donne droit à un certain nombre de crédits européens, dits **ECTS** (European Credit Transfer System). Une fois obtenus, ces crédits sont acquis sans limitation de durée.
- Des **passerelles** sont possibles entre la licence et les diplômes d'établissement. Les EC validés dans le cadre des UE1 et UE2 de la licence peuvent en effet être incorporés ultérieurement dans un diplôme d'établissement, et inversement.
- Chaque semestre représente 30 crédits ECTS. Pour obtenir la licence, il faut donc valider 180 crédits ECTS.

Contrôle des connaissances

- Le contrôle des connaissances se fait par défaut en **contrôle continu** (2 partiels par semestre pour chaque EC) et **l'assiduité aux cours** est de rigueur.
- En cas de double cursus ou de travail salarié, il est possible de demander une **dispense d'assiduité** aux cours. Le formulaire est disponible sur le site et doit être imprimé. Cette demande s'effectue après la rentrée, lors de l'inscription pédagogique obligatoire auprès du secrétariat. Si la dispense est accordée, l'enseignement sera validé en **contrôle terminal** (un examen en fin de semestre pour chaque EC). Cette demande s'effectue après la rentrée, lors de l'inscription pédagogique obligatoire auprès du secrétariat.

Rappel : Il n'est pas possible de changer de régime d'inscription (contrôle continu ou contrôle final) en cours de semestre (sauf dérogation).

- **Deux sessions d'examens** sont organisées à la fin de chaque semestre. Les étudiants ayant validé le contrôle continu intégral (CCI) ne passent pas l'examen terminal du semestre.
- Les étudiants ayant échoué au contrôle continu ou à la première session d'examens peuvent se présenter à la session de rattrapage.
- Les notes obtenues dans les EC d'une même UE **se compensent** entre elles :
 - Une UE est validée si la moyenne des notes des EC qui la composent est supérieure ou égale à 10.
 - Il y a également compensation entre les notes des UE d'un même semestre, sous réserve d'avoir obtenu la note minimale de 8 à chacune des UE.
 - De même, il y a compensation entre les deux semestres d'une même année, à condition que la moyenne de chaque semestre soit supérieure ou égale à 8. Les étudiants qui n'ont pas validé leur semestre peuvent se présenter au rattrapage.
 - Il n'y a pas de compensation entre années.
 - En cas d'absence injustifiée à une épreuve, aucune moyenne ne peut être calculée pour l'UE correspondante ni pour le semestre, et les règles de compensation ne peuvent pas s'appliquer. L'étudiant est alors défaillant.
- Les modalités détaillées du contrôle des connaissances sont consultables sur le site de l'INALCO. Les étudiants sont vivement encouragés à lire attentivement ce document : <http://www.inalco.fr/formations/emplois-temps-examens/reglements-chartes>

• Lexique du relevé de notes :

ABI : Absence injustifiée

ABJ : Absence justifiée

AJ : Ajourné

DEF : Défaillant

AJAC : Ajourné autorisé à continuer, sur conditions : L'étudiant ayant achevé sa première (ou deuxième) année de licence avec un semestre non compensable peut demander au président du jury, à partir d'une moyenne de 8 sur 20 à ce semestre (et ce, sans autre critère), son passage conditionnel en deuxième (ou troisième) année. (Se référer au paragraphe 3.9.1 des modalités de contrôle des connaissances).

Organisation de la L1

En L1, chaque semestre comporte 3 UE. L'**UE1** regroupe tous les enseignements de langue, l'**UE2** comprend des enseignements de civilisation portant sur le pays ou sur son environnement régional proche. L'**UE3** comprend un cours obligatoire de méthodologie et permet également de suivre des enseignements de civilisation ou de s'initier à une autre langue de l'INALCO.

Pour les étudiants inscrits dans le parcours « **Licence +** » (admis en catégorie « oui-si »), l'**UE4** comporte un module de personnalisation du parcours de formation, un module de formation et un module de soutien personnalisé (voir la brochure spécifique au parcours « Licence + »).

Les parcours possibles en L2-L3

En deuxième année (L2), l'étudiant poursuit l'étude de la langue et de la civilisation choisies (UE1 et UE2). Il détermine aussi l'orientation qu'il veut donner à sa licence en optant pour l'un des quatre parcours proposés (**UE3 et UE4**) : parcours régional Europe, parcours thématique et disciplinaire, parcours bilangue ou parcours professionnalisant.

- **Parcours régional Europe** : Les UE3 (enseignements régionaux de civilisation ou d'initiation à une autre langue) comprennent 1 EC (3 ECTS) en L2 et 3 EC (9 ECTS) en L3. Les UE4 comprennent chacune 2 EC (6 ECTS) qui peuvent être choisis dans la liste des cours de civilisation régionale ou des cours thématiques et disciplinaires.

Les cours thématiques et disciplinaires portent sur une discipline des sciences humaines ou sur une thématique traitée selon une approche pluridisciplinaire et transrégionale. Les étudiants en parcours régional sont libres de choisir les cours d'UE3 et d'UE4 qui leur conviennent, en fonction de leurs projets personnels et de leurs centres d'intérêt.

- **Parcours thématiques et disciplinaires** : dans ce type de parcours, l'UE3 est identique à celle du parcours régional, mais en UE4 l'étudiant doit choisir l'un des 10 parcours thématiques et disciplinaires proposés et suivre les enseignements obligatoires qu'il comporte. Les parcours thématiques et disciplinaires proposés sont les suivants : Anthropologie (ANT), Enjeux politiques mondiaux (ENJ), Genres, féminités et masculinités (GFM), Histoire connectée du monde (HCM), Humanités environnementales et cultures du monde (ENV), Linguistique (LGE), Littératures, arts et traduction (LIT), Oralité (ORA), Religion (REL), Violence, migrations, mémoire (VMM).

Pour en savoir plus, consultez les brochures des parcours sur le site Internet de l'INALCO.

- **Parcours bilangue** : dans ce type de parcours, seules les UE1 et UE2 concernent la langue principale. L'UE3 et l'UE4 sont remplacées par un bloc d'enseignement d'une autre langue, à hauteur de 9 ECTS par semestre en L2 et de 15 ECTS par semestre en L3. L'étudiant choisit sa seconde langue librement, mais **il convient de vérifier au préalable la compatibilité des emplois du temps**. Les enseignements de seconde langue sont pris dans les UE1 du niveau précédent. Il faut donc que les cours de bulgare soient compatibles en L2 avec les cours de L1 de la seconde langue et en L3 avec les cours de L2 de la seconde langue. Les secondes langues pour lesquelles la compatibilité des emplois du temps est garantie dans le cadre de la licence de bulgare sont les suivantes : grec, roumain, russe, slovène, turc.

- **Parcours professionnalisant (accès sur dossier)** : dans ce type de parcours, l'UE3 et l'UE4 sont remplacées par des enseignements spécifiques à l'une des 5 filières professionnalisantes sélectives, à hauteur de 9 ECTS par semestre en L2 et de 15 ECTS par semestre en L3. Les filières professionnalisantes sont les suivantes :

- Commerce international (CI) ;
- Communication et formations interculturelles (CFI) ;
- Didactique des langues (DDL) ;
- Relations internationales (RI) ;
- Traitement automatique des langues (TAL).

Séjours à l'étranger

Séjours Erasmus+

L'INALCO a conclu des accords Erasmus+ avec des universités bulgares. Les étudiants inscrits en licence (à partir de la L2) ont la possibilité de déposer leur candidature pour effectuer un ou deux semestres d'études dans l'un de ces établissements, en bénéficiant d'une aide financière de la Commission européenne. Voir les détails sur le site de l'INALCO : <http://www.inalco.fr/international/etudiants-inalco/partir-cadre-erasmus>.

Cours d'été

Les étudiants ont également la possibilité de faire une immersion dans la langue bulgare en suivant des séminaires d'été organisés par l'Université de Sofia « Saint Clément d'Ohrid » et l'Université de Veliko Tarnovo « Saints Cyrille et Méthode ».

Aide au voyage de l'INALCO

À partir de la L2, les étudiants peuvent bénéficier d'une aide au voyage de l'INALCO, en vue d'effectuer un séjour de perfectionnement linguistique ou d'études dans le pays pendant les vacances universitaires d'été. Cette aide couvre une partie du billet d'avion. Pour plus de renseignements, consulter le site de l'INALCO : <http://www.inalco.fr/vie-campus/soutien-accompagnement/bourses-aides-financieres>.

Liste des enseignements

Licence 1		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		60	
Semestre 1		30	13,5h
UE1 – Langue		15	6,5h
BULA110a	Grammaire bulgare 1 (Gueorgui Armianov)	4	1,5
BULA110b	Exercices de grammaire bulgare 1 (Marie Vrinat-Nikolov)	3	1,5
BULA110c	Pratique orale du bulgare 1 (Snejana Gadjeva)	4	2
BULA110d	Pratique écrite du bulgare et thème 1 (Gueorgui Armianov)	4	1,5
UE2 – Civilisation		6	2,5h
BULA120a	Littérature bulgare 1 (Marie Vrinat-Nikolov)	3	1
BULA120b	Histoire de la Bulgarie 1 (1 an sur 2) (Bernard Lory)	3	1,5
BULA120c	ou Géographie de la Bulgarie 1 (1 an sur 2) (Bernard Lory)		
UE3 – Enseignements régionaux		9	4,5h
ECO130a	Méthodologie : approches pluridisciplinaires de l'Europe 1 (collectif)	3	1,5
	<p>+ 2 EC à choisir librement parmi les catégories d'enseignements suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> Enseignements de civilisation européenne : <ul style="list-style-type: none"> ECO130b Sociétés et systèmes politiques comparés des États baltes 1 ECO130c Histoire de l'Europe centrale jusqu'en 1815 1 ECO130d Introduction aux études balkaniques 1 ECO130e Géographie de l'espace yougoslave 1 ECO130f Sociétés et cultures dans l'espace post-yougoslave 1 ECO130g Cinémas d'Europe centrale et orientale 1 ECO130h Géographie des pays tchèques et slovaque 1 ECO130i Géographie des pays de l'espace baltique ECO130j Histoire de la région baltique jusqu'au XIX^e siècle ECO130k Introduction à l'Europe médiane après 1989 1 ECO130l Introduction aux études finno-ougriennes <p>Les EC indiqués en gras ci-dessus sont particulièrement recommandés aux étudiants de bulgare.</p> <ul style="list-style-type: none"> Autres enseignements sans prérequis de langue du département Europe, voir la brochure des cours sans prérequis du département. Enseignements sans prérequis de langue d'un autre département ou d'un autre établissement. <ul style="list-style-type: none"> TURA220b Histoire de l'Empire ottoman 1 Initiation à une autre langue de l'INALCO (grammaire et/ou exercices de grammaire) : 2 EC par semestre au maximum, éventuellement de langues différentes. 	3 3	1,5 1,5

Semestre 2		30	13,5h
UE1 – Langue		15	6,5h
BULB110a	Grammaire bulgare 2 (Gueorgui Armianov)	4	1,5
BULB110b	Exercices de grammaire bulgare 2 (Marie Vrinat-Nikolov)	3	1,5
BULB110c	Pratique orale du bulgare 2 (Snejana Gadjeva)	4	2
BULB110d	Pratique écrite du bulgare et thème (Gueorgui Armianov)	4	1,5
UE2 – Civilisation		6	2,5h
BULB120a	Littérature bulgare 2 (Marie Vrinat-Nikolov)	3	1
BULB120b	Histoire de la Bulgarie 2 (1 an sur 2) (Bernard Lory)	3	1,5
BULB120c	ou Géographie de la Bulgarie 2 (1 an sur 2) (Bernard Lory)		
UE3 – Enseignements régionaux		9	4,5h
ECOB130a	Méthodologie : approches pluridisciplinaires de l'Europe 2 (collectif)	3	1,5
	<p>+ 2 EC à choisir librement parmi les catégories d'enseignements suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> Enseignements de civilisation européenne : <ul style="list-style-type: none"> ECOB130b Sociétés et systèmes politiques comparés des États baltes 2 ECOB130c Histoire de l'Europe centrale jusqu'en 1815 2 ECOB130d Introduction aux études balkaniques 2 ECOB130e Géographie de l'espace yougoslave 2 ECOB130f Sociétés et cultures dans l'espace post-yougoslave 2 ECOB130g Cinémas d'Europe centrale et orientale 2 ECOB130h Géographie des pays tchèques et slovaque 2 ECOB130i Sécurité et risques dans l'espace baltique ECOB130j Histoire de l'Estonie et de la Lettonie depuis le XIX^e siècle ECOB130k Introduction à l'Europe médiane après 1989 2 <p>Les EC indiqués en gras ci-dessus sont particulièrement recommandés aux étudiants de bulgare.</p> <ul style="list-style-type: none"> Autres enseignements sans prérequis de langue du département Europe, voir la brochure des cours sans prérequis du département. Enseignements sans prérequis de langue d'un autre département ou d'un autre établissement. <ul style="list-style-type: none"> TURB220b Histoire de l'Empire ottoman Initiation à une autre langue de l'INALCO (grammaire et/ou exercices de grammaire) : 2 EC au maximum correspondant aux EC suivis au premier semestre. 	3 3	1,5 1,5

Licence 2		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		60	
Semestre 3		30	13h
UE1 – Langue		15	6h
BULA210a	Grammaire bulgare 3 (Gueorgui Armianov)	3	1,5
BULA210b	Exercices de grammaire bulgare 3 (Snejana Gadjeva)	3	1
BULA210c	Pratique orale du bulgare 3 (Snejana Gadjeva)	3	1,5
BULA210d	Pratique écrite du bulgare et thème 3 (Gueorgui Armianov)	3	1
BULA210e	Étude de textes de la presse bulgare 1 (Marie Vrinat-Nikolov)	3	1
UE2 – Civilisation		6	2,5h
BULA220a	Littérature bulgare 3 (Elena Georgieva)	3	1
BULA120c	Géographie de la Bulgarie 1 (1 an sur 2) (Bernard Lory)	3	1,5
BULA120b	ou Histoire de la Bulgarie 1 (1 an sur 2) (Bernard Lory)		
UE3 – Enseignements régionaux (parcours régional)		3	1,5h
	<p>1 EC à choisir librement parmi les catégories d’enseignements suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> Enseignements de civilisation européenne : <ul style="list-style-type: none"> ECO230a Histoire des peuples entre Baltique et mer Noire au XIX^e siècle 1 ECO230b Histoire de l’Europe centrale habsbourgeoise au XIX^e siècle 1 ECO230c Les Balkans à l’époque ottomane 1 (assuré en 2019-2020) ECO230d Les Balkans à l’époque des nationalismes 1 (assuré en 2020-2021) ECO230e Histoire de la Yougoslavie 1 ECO230f Introduction aux littératures européennes ECO230g Ethnomusicologie de l’Europe centrale et orientale <p>ou enseignement régional proposé en S1 et non encore validé.</p> <p>Les EC indiqués en gras ci-dessus sont particulièrement recommandés aux étudiants de bulgare.</p> <ul style="list-style-type: none"> Autres enseignements sans prérequis de langue du département Europe, voir la brochure des cours sans prérequis du département. Enseignements sans prérequis de langue d’un autre département ou d’un autre établissement. <ul style="list-style-type: none"> RUSA2xxx Histoire de la Russie / URSS au xx^e siècle 1 Initiation à une autre langue de l’INALCO. 	3	1,5
UE4 – Enseignements libres (parcours régional)		6	3h
	<p>2 EC à choisir librement parmi :</p> <ul style="list-style-type: none"> Tous les enseignements admis au titre de l’UE3, à condition qu’ils n’aient pas déjà été choisis en UE3 Les enseignements proposés dans le cadre d’un parcours disciplinaire ou thématique (voir les brochures des parcours transversaux). 	3 3	1,5 1,5

Semestre 4		30	13h
UE1 – Langue		15	6h
BULB210a	Grammaire bulgare 4 (Gueorgui Armianov)	3	1,5
BULB210b	Exercices de grammaire bulgare 4 (Snejana Gadjeva)	3	1
BULB210c	Pratique orale du bulgare 4 (Snejana Gadjeva)	3	1,5
BULB210d	Pratique écrite du bulgare et thème 4 (Gueorgui Armianov)	3	1
BULB210e	Étude de textes de la littérature bulgare 1 (Marie Vrinat-Nikolov)	3	1
UE2 – Civilisation		6	2,5h
BULB220a	Littérature bulgare 4 (Elena Georgieva)	3	1
BULB120c	Géographie de la Bulgarie 2 (1 an sur 2) (Bernard Lory)	3	1,5
BULB120b	ou Histoire de la Bulgarie 2 (1 an sur 2) (Bernard Lory)		
UE3 – Enseignements régionaux (parcours régional)		3	1,5h
	<p>1 EC à choisir librement parmi les catégories d'enseignements suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> Enseignements de civilisation européenne : <ul style="list-style-type: none"> ECOB230a Histoire des peuples entre Baltique et mer Noire au XIX^e s. 2 ECOB230b Histoire de l'Europe centrale habsbourgeoise au XIX^e siècle 2 ECOB230c Les Balkans à l'époque ottomane 2 (assuré en 2019-2020) ECOB230d Les Balkans à l'époque des nationalismes 2 (2020-2021) ECOB230e Histoire de la Yougoslavie 2 ECOB230f Histoire des idées en Europe ECOB230g Histoire de la musique en Europe centrale et orientale <p>ou enseignement régional proposé en S2 et non encore validé.</p> <p>Les EC indiqués en gras ci-dessus sont particulièrement recommandés aux étudiants de bulgare.</p> <ul style="list-style-type: none"> Autres enseignements sans prérequis de langue du département Europe, voir la brochure des cours sans prérequis du département. Les EC suivants sont particulièrement recommandés aux étudiants de bulgare : <ul style="list-style-type: none"> ECOB230f Histoire des idées en Europe Enseignements sans prérequis de langue d'un autre département ou d'un autre établissement. Les EC suivants sont particulièrement recommandés aux étudiants de bulgare : <ul style="list-style-type: none"> RUSB2xxx Histoire de la Russie / URSS au xx^e siècle 2 Initiation à une autre langue de l'INALCO (l'EC correspondant doit avoir été suivi au semestre précédent). 	3	1,5
UE4 – Enseignements libres (parcours régional)		6	3h
	<p>2 EC à choisir librement parmi :</p> <ul style="list-style-type: none"> Tous les enseignements admis au titre de l'UE3, à condition qu'ils n'aient pas déjà été choisis en UE3. Les enseignements proposés dans le cadre d'un parcours disciplinaire ou thématique (voir les brochures des parcours transversaux). Anglais (sous réserve des capacités d'accueil ; s'il est choisi ce semestre, l'anglais ne pourra pas l'être en L3 ; les étudiants souhaitant suivre dans leur cursus à la fois des cours d'anglais et un parcours thématique et disciplinaire ont intérêt à choisir l'anglais en L2). 	3 3	1,5 1,5

Licence 3		ECTS	Volume horaire hebdomadaire
		60	
Semestre 5		30	13,25h
UE1 – Langue		15	5h
BULA310a	Grammaire bulgare 5 (Snejana Gadjeva)	4	1,5
BULA310b	Pratique écrite du bulgare et thème 5 (Gueorgui Armianov)	4	1
BULA310c	Pratique orale du bulgare par le cinéma 1 (Snejana Gadjeva)	4	1,5
BULA310d	Étude de textes de la presse bulgare 2 (Marie Vrinat-Nikolov)	3	1
UE2 – Civilisation		0	0
	pas d'UE2 en L3 de bulgare		
UE3 – Enseignements régionaux (parcours régional)		9	4,5h
	<p>3 EC à choisir librement parmi les catégories d'enseignements suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> Enseignements de civilisation européenne : <ul style="list-style-type: none"> ECO330a L'Europe centrale dans l'entre-deux-guerres 1 ECO330b Les Balkans dans l'entre-deux-guerres 1 ECO330c Histoire de l'Europe centrale et orientale après 1945 1 ECO330d Le roman européen au XX^e siècle 1 ECO330e L'Union européenne dans le monde ECO330f Histoire des peuples entre Baltique et mer Noire dans l'entre-deux-guerres <p>ou enseignements régionaux proposés en S1 et S3 et non encore validés.</p> <p>Les EC indiqués en gras ci-dessus sont particulièrement recommandés aux étudiants de bulgare.</p> <ul style="list-style-type: none"> Autres enseignements sans prérequis de langue du département Europe, voir la brochure des cours sans prérequis du département. Enseignements sans prérequis de langue d'un autre département ou d'un autre établissement. Initiation à une autre langue de l'INALCO : 2 EC par semestre au maximum, éventuellement de langues différentes. 	3 3 3	1,5 1,5 1,5
UE4 – Enseignements libres (parcours régional)		6	3h
	<p>2 EC à choisir librement parmi :</p> <ul style="list-style-type: none"> Tous les enseignements admis au titre de l'UE3, à condition qu'ils n'aient pas déjà été choisis en UE3. Les enseignements proposés dans le cadre d'un parcours disciplinaire ou thématique (voir les brochures des parcours transversaux). Anglais (sous réserve des capacités d'accueil ; à condition qu'il n'ait pas déjà été validé en L2). 	3 3	1,5 1,5

Semestre 6		30	13,25h
UE1 – Langue		15	5 h
BULB310a	Grammaire bulgare 6 (Snejana Gadjeva)	4	1,5
BULB310b	Pratique écrite du bulgare et thème 6 (Gueorgui Armianov)	4	1
BULB310c	Pratique orale du bulgare par le cinéma 2 (Snejana Gadjeva)	4	1,5
BULB310d	Étude de textes de la littérature bulgare 2 (Marie Vrinat-Nikolov)	3	1
UE2 – Civilisation		0	0
pas d'UE2 en L3 de bulgare			
UE3 – Enseignements régionaux (parcours régional)		9	4,5h
<p>3 EC à choisir librement parmi les catégories d'enseignements suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> Enseignements de civilisation européenne : <ul style="list-style-type: none"> ECOB330a L'Europe centrale dans l'entre-deux-guerres 2 ECOB330b Les Balkans dans l'entre-deux-guerres 2 ECOB330c Histoire de l'Europe centrale et orientale après 1945 2 ECOB330d Le roman européen au XX^e siècle 2 REIB330c Construction européenne : histoire et institutions <p>ou enseignements régionaux proposés en S2 et S4 et non encore validés.</p> <p>Les EC en gras ci-dessus sont particulièrement recommandés aux étudiants de bulgare.</p> <ul style="list-style-type: none"> Autres enseignements sans prérequis de langue du département Europe, voir la brochure des cours sans prérequis du département. Enseignements sans prérequis de langue d'un autre département ou d'un autre établissement. Initiation à une autre langue de l'INALCO : 2 EC par semestre au maximum, correspondant aux EC suivis au premier semestre. 		3 3 3	1,5 1,5 1,5
UE4 – Enseignements libres (parcours régional)		6	3h
<p>2 EC à choisir librement parmi :</p> <ul style="list-style-type: none"> Tous les enseignements admis au titre de l'UE3, à condition qu'ils n'aient pas déjà été choisis en UE3. Les enseignements proposés dans le cadre d'un parcours disciplinaire ou thématique (voir les brochures des parcours transversaux). 		3 3	1,5 1,5

Licence bilangue

Secondes langues conseillées

Pour les étudiants de bulgare intéressés par une licence bilangue, les secondes langues conseillées et la composition de leurs blocs d'enseignements sont indiquées ci-dessous. Ces blocs remplacent les UE3 et UE4 de L2 et de L3. Pour ces langues, la compatibilité des emplois du temps est garantie.

Grec

L2	S3	UE3 et UE4	9 ECTS	Grammaire et exercices de grammaire grecque moderne 1 (2 h) <i>ou</i> Textes et pratique écrite du grec moderne 1 (2 h) Pratique orale du grec 1 (1,5 h)
	S4	UE3 et UE4	9 ECTS	Grammaire et exercices de grammaire grecque moderne 2 (2 h) <i>ou</i> Textes et pratique écrite du grec moderne 2 (2 h) Pratique orale du grec 2 (1,5 h)
L3	S5	UE3 et UE4	15 ECTS	Grammaire et exercices de grammaire grecque moderne 3 (2 h) Textes et pratique écrite du grec moderne 3 (1,5 h) Pratique orale du grec 3 (1,5 h) Histoire de la littérature grecque moderne par les textes 1 (1,5 h)
	S6	UE3 et UE4	15 ECTS	Grammaire et exercices de grammaire grecque moderne 4 (2 h) Textes et pratique écrite du grec moderne 4 (1,5 h) Pratique orale du grec 4 (1,5 h) Histoire de la littérature grecque moderne par les textes 2 (1,5 h)

Roumain

L2	S3	UE3 et UE4	9 ECTS	Grammaire roumaine 1 (1 h) Exercices de grammaire roumaine 1 (1,5 h) Pratique orale du roumain 1 (1,5 h) Étude de textes roumains et version 1 (1,5 h)
	S4	UE3 et UE4	9 ECTS	Grammaire roumaine 2 (1 h) Exercices de grammaire roumaine 2 (1,5 h) Pratique orale du roumain 2 (1,5 h) Étude de textes roumains et version 2 (1,5 h)
L3	S5	UE3 et UE4	15 ECTS	Grammaire roumaine 3 (1 h) Exercices de grammaire roumaine 3 (1 h) Pratique orale du roumain 3 (1,5 h) Étude de textes roumains et version 3 (1,5 h)
	S6	UE3 et UE4	15 ECTS	Grammaire roumaine 4 (1 h) Exercices de grammaire roumaine 4 (1 h) Pratique orale du roumain 4 (1,5 h) Étude de textes roumains et version 4 (1,5 h)

Russe

L2	S3	UE3 et UE4	9 ECTS	Grammaire théorique (initiation) (2 h) Expression orale (initiation) (2 h) Expression écrite (initiation) (2 h)
	S4	UE3 et UE4	9 ECTS	Grammaire théorique (initiation) (2 h) Expression orale (initiation) (2 h) Expression écrite (initiation) (2 h)
L3	S5	UE3	9 ECTS	Grammaire pratique et thème grammatical <i>ou</i> Grammaire théorique (L1) (3 h) (au choix en fonction des emplois du temps) Expression écrite (L1) (1,5 h) Expression orale (L1) (1,5 h)
		UE4	6 ECTS	2 EC à choisir parmi : Histoire de la Russie avant 1905 (1,5 h) Histoire de la Russie-URSS au XX ^e siècle (1,5 h) Histoire littéraire russe : questions d'historiographie (1,5 h) Histoire littéraire russe : la fabrique des classiques (1,5 h) Géographie du monde russe (1,5 h)
	S6	UE3	9 ECTS	Grammaire pratique et thème grammatical <i>ou</i> Grammaire théorique (L1) (3 h) (au choix en fonction des emplois du temps) Expression écrite (L1) (1,5 h) Expression orale (L1) (1,5 h)
		UE4	6 ECTS	2 EC à choisir parmi : Histoire de la Russie avant 1905 (1,5 h) Histoire de la Russie-URSS au XX ^e siècle (1,5 h) Histoire littéraire russe : questions d'historiographie (1,5 h) Histoire littéraire russe : la fabrique des classiques (1,5 h) La Russie contemporaine vue par les sciences sociales (1,5 h)

Slovène

L2	S3	UE3 et UE4	9 ECTS	Grammaire slovène 1 Pratique orale et écrite du slovène 1
	S4	UE3 et UE4	9 ECTS	Grammaire slovène 1 Pratique orale et écrite du slovène 1
L3	S5	UE3 et UE4	15 ECTS	Grammaire slovène 3 Pratique orale et écrite du slovène 3 Étude de textes et version slovène 1 Histoire de la Slovénie 1
	S6	UE3 et UE4	15 ECTS	Grammaire slovène 3 Pratique orale et écrite du slovène 3 Étude de textes et version slovène 1 Histoire de la Slovénie 1

Turc

L2	S3	UE3 et UE4	9 ECTS	Introduction au turc moderne 1 (1,5 h) Laboratoire de turc 1 (groupe francophone) (1,5 h) Compréhension écrite 1 (1,5 h) <i>ou</i> Expression orale 1 (1,5 h) (au choix en fonction des emplois du temps)
	S4	UE3 et UE4	9 ECTS	Introduction au turc moderne 2 (1,5 h) Laboratoire de turc 2 (groupe francophone) (1,5 h) Compréhension écrite 2 (1,5 h) <i>ou</i> Expression orale 2 (1,5 h) (au choix en fonction des emplois du temps)
L3	S5	UE3 et UE4	15 ECTS	Grammaire 3 (2 h) Expression orale 3 (1,5 h) Expression écrite 3 (1,5 h)
	S6	UE3 et UE4	15 ECTS	Grammaire 4 (2 h) Expression orale 4 (1,5 h) Expression écrite 4 (1,5 h)

Le bulgare comme seconde langue

Le bulgare peut être choisi comme seconde langue dans le cadre d'une licence bilangue. Les blocs d'enseignements de seconde langue ont la composition suivante :

L2	S3	UE3 et UE4	9 ECTS	Grammaire bulgare 1 (1,5 h) Exercices de grammaire bulgare 1 (1,5 h) Pratique orale du bulgare 1 (2 h) Pratique écrite du bulgare et thème 1 (1,5 h)
	S4	UE3 et UE4	9 ECTS	Grammaire bulgare 2 (1,5 h) Exercices de grammaire bulgare 2 (1,5 h) Pratique orale du bulgare 2 (2 h) Pratique écrite du bulgare et thème 2 (1,5 h)
L3	S5	UE3 et UE4	15 ECTS	Grammaire bulgare 3 (1,5 h) Exercices de grammaire bulgare 3 (1 h) Pratique orale du bulgare 3 (1,5 h) Pratique écrite du bulgare et thème 3 (1 h) Étude de textes de la presse bulgare 1 (1 h)
	S6	UE3 et UE4	15 ECTS	Grammaire bulgare 4 (1,5 h) Exercices de grammaire bulgare 4 (1 h) Pratique orale du bulgare 4 (1,5 h) Pratique écrite du bulgare et thème 4 (1 h) Étude de textes de la littérature bulgare 1 (1 h)

Emploi du temps

Les cours de bulgare (UE1 langue et UE2 civilisation) ont habituellement lieu en journée :

- pour la Licence 1, les mercredis et vendredis ;
- pour la Licence 2 et 3, les mercredis et jeudis.

NB : Des changements d'horaire ou de salle sont susceptibles d'intervenir avant ou après la rentrée. Vérifiez la version à jour sur le site de l'INALCO.

Pour les cours des UE3 et UE4, consultez les emplois du temps en ligne : <https://planning.inalco.fr/>

Descriptifs des enseignements

Licence 1, semestre 1 (L1S1)

BULA11a Grammaire bulgare 1 (Gueorgui Armianov)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 4

Descriptif : cours magistral qui a pour objectif d'expliquer la phonétique, la phonologie et le système graphique du bulgare : système vocalique et réduction vocalique ; système consonantique avec tous les phénomènes d'assimilation et les oppositions du système ; place et rôle de l'accent tonique en bulgare ; transcription phonétique et translittération du cyrillique en alphabet latin.

Évaluation : épreuve écrite

BULA110b Exercices de grammaire bulgare 1 (Marie Vrinat-Nikolov)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 3

Descriptif : explications pratiques et exercices proposés en phonétique, phonologie, graphie, morphologie nominale et verbale du bulgare, afin de permettre à l'étudiant de mieux assimiler le cours magistral précédent.

Évaluation : épreuve écrite

BULA110c Pratique orale du bulgare 1 (Snejana Gadjeva)

Volume horaire : 26 ; ECTS : 4

Descriptif : travail d'écoute, de prononciation et de compréhension des informations de base et des expressions simples. Familiarisation avec l'accent tonique, l'intonation sur la base d'exemples de mots, de phrases isolés et de textes simples. Incitation à la prise de parole en bulgare par petits jeux de rôles s'inspirant des situations de la vie courante (se présenter, faire connaissance, demander un renseignement, se déplacer dans la ville, etc.)

Évaluation : participation aux exercices durant le cours, épreuve orale

BULA110d Pratique écrite du bulgare et thème 1 (Gueorgui Armianov)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 4

Descriptif : Maîtrise de l'alphabet cyrillique et des principes de l'orthographe et de la ponctuation bulgare ; rédaction de brefs textes simples ; apprentissage du thème (l'accent est mis sur les différences structurelles entre français et bulgare).

Évaluation : épreuve écrite

BULA120a Littérature bulgare 1 (Marie Vrinat-Nikolov)

Volume horaire : 13 ; ECTS : 3

Descriptif : ce cours permet aux étudiants de se familiariser avec les débuts de la littérature bulgare, depuis la création des alphabets slaves jusqu'à la fin du XVIII^e siècle. Sont abordés le contexte socioculturel dans lequel naît et s'épanouit cette première littérature slave écrite, ses genres et ses principaux représentants, les principales œuvres, le rôle de la traduction des textes religieux.

Évaluation : devoir sur table

BULA120b Histoire de la Bulgarie 1 (Bernard Lory)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 3

Descriptif : cet enseignement couvre l'histoire de la Bulgarie du milieu du XIX^e siècle jusqu'à nos jours, de l'émergence du sentiment national à la gestion d'un État bulgare sous ses régimes successifs (monarchie, démocratie populaire, Bulgarie actuelle).

Évaluation : dissertation sur table

BULA120c Géographie de la Bulgarie (en alternance avec le cours précédent) (Bernard Lory)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 3

Descriptif : Le cours se structure en trois parties : géographie physique (relief, cours d'eau, grands ensemble régionaux), géographie humaine (occupation, villes, migrations) et géographie économique (agriculture, industrie, tourisme).

Évaluation : dissertation sur table

ECO130d Introduction aux études balkaniques 1 (Bernard Lory)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 3

Descriptif : ce cours transversal s'adresse à des étudiants de toute la zone balkanique afin de montrer l'unité profonde de cette région politiquement divisée. Il comprend un survol géographique accès sur les voies de communication, une approche linguistique et confessionnelle et un survol de l'héritage historique de la région. Ce cours est conçu comme un préalable à tous les enseignements transversaux balkaniques.

Évaluation : dissertation sur table

Licence 1, semestre 2 (L1S2)

BULB110a Grammaire bulgare 2 (Gueorgui Armianov)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 4

Descriptif : le cours est centré sur la classification lexico-morphologique des mots (mots variables et invariables) ; le groupe nominal (nom commun, nom propre, adjectif, pronom, numéral, article défini) ; l'évolution du système des déclinaisons et l'état contemporain.

Prérequis : avoir suivi le cours du premier semestre

Évaluation : épreuve écrite

BULB110b Exercices de grammaire bulgare 2 (Marie Vrinat-Nikolov)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 3

Descriptif : explications pratiques et exercices proposés en morphologie verbale et nominale du bulgare, afin de permettre à l'étudiant de mieux assimiler le cours magistral précédent.

Prérequis : avoir suivi le cours du premier semestre

Évaluation : épreuve écrite

BULB110c Pratique orale du bulgare 2 (Snejana Gadjeva)

Volume horaire : 26 ; ECTS : 4

Descriptif : travail d'écoute, de compréhension des informations de base et des expressions simples à partir des enregistrements audio diadactisés (travail en labo de langue). Entraînement à la prise de parole en bulgare par petits jeux de rôles dans plusieurs situations quotidiennes (parler de soi, de ses goûts, de sa famille, de son quartier, décrire une personne, se situer dans l'espace, faire des achats, etc.)

Prérequis : avoir suivi le cours du premier semestre

Évaluation : participation aux exercices durant le cours, épreuve orale

BULB110d Pratique écrite du bulgare et thème 2 (Gueorgui Armianov)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 4

Descriptif : maîtrise des structures de base et de la morphologie du bulgare par la rédaction de textes simples fondés sur l'expérience quotidienne ; apprentissage du thème (l'accent est mis sur les différences structurelles entre français et bulgare), sensibilisation aux différences de registre et aux facteurs stylistiques.

Prérequis : avoir suivi le cours du premier semestre

Évaluation : épreuve écrite

BULB120a Littérature bulgare 2 (Marie Vrinat-Nikolov)

Volume horaire : 13 ; ECTS : 3

Descriptif : familiarisation des étudiants avec la littérature bulgare du « Réveil national » : contexte socio-économique et culturel dans lequel elle s'est créée ; rôle de la traduction dans ce processus, débats sur la traduction et sur la littérature ; naissance des genres modernes (roman, nouvelle, théâtre, poésie, critique) ; structure et thèmes des œuvres majeures qui seront analysées.

Prérequis : avoir suivi le cours du premier semestre

Évaluation : devoir sur table

BULB120b Histoire de la Bulgarie 2 (Bernard Lory)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 3

Descriptif : cet enseignement couvre l'histoire de la Bulgarie du milieu du XIX^e siècle jusqu'à nos jours, de l'émergence du sentiment national à la gestion d'un État bulgare sous ses régimes successifs (monarchie, démocratie populaire, Bulgarie actuelle).

Prérequis : avoir suivi enseignement du premier semestre

Évaluation : dissertation sur table

BULB120c Géographie de la Bulgarie 2 (en alternance avec le précédent) (Bernard Lory)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 3

Descriptif : le cours se structure en trois parties : géographie physique (relief, cours d'eau, grands ensemble régionaux), géographie humaine (occupation, villes, migrations) et géographie économique (agriculture, industrie, tourisme).

Prérequis : avoir suivi enseignement du premier semestre

Évaluation : dissertation sur table

ECO1B03c Introduction aux études balkaniques 2 (Bernard Lory)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 3

Descriptif : ce cours transversal s'adresse à des étudiants de toute la zone balkanique afin de montrer l'unité profonde de cette région politiquement divisée. Il comprend un survol géographique accès sur les voies de communication, une approche une linguistique et confessionnelle et un survol de l'héritage historique de la région. Ce cours est conçu comme un préalable à tous les enseignements transversaux balkaniques.

Prérequis : avoir suivi enseignement du premier semestre

Évaluation : dissertation sur table

Licence 2, semestre 3 (L2S3)

BULA210a Grammaire bulgare 3 (Gueorgui Armianov)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 3

Descriptif : assimilation de la morphologie verbale bulgare : modes, temps, aspects, participes, etc. L'accent est mis sur l'emploi de l'aspect, particulièrement difficile pour un francophone, ainsi que sur celui des temps du passé (aoriste, parfait, imparfait) et du mode médiatif.

Prérequis : L1

Évaluation : 1 épreuve écrite

BULA210b Exercices de grammaire bulgare 3 (Snejana Gadjeva)

Volume horaire : 13 ; ECTS : 3

Descriptif : différents exercices proposés en morphologie verbale du bulgare, afin de permettre à l'étudiant de mieux assimiler le cours magistral précédent.

Prérequis : L1

Évaluation : exercices au cours du semestre et 1 épreuve écrite durant la session des examens

BULA210c Pratique orale du bulgare 3 (Snejana Gadjeva)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 3

Descriptif : développement des compétences communicatives sur la base de dialogues et de courts textes présentant des événements socioculturels et des situations de la vie courante plus complexes. A l'issue de ce cours, l'étudiant pourra s'exprimer avec plus d'aisance sur des sujets familiers, quotidiens, d'actualité, donner son point de vue ; comprendre ses interlocuteurs dans une langue standard et claire.

Prérequis : L1

Évaluation : épreuve orale

BULA210d Pratique écrite du bulgare et thème 3 (Gueorgui Armianov)

Volume horaire : 13 ; ECTS : 3

Descriptif : produire des textes plus élaborés ; comprendre ses interlocuteurs dans une langue standard et claire ; avoir assimilé la grammaire fondamentale, morphologie mais aussi syntaxe ; traduire des textes plus complexes du français vers le bulgare.

Prérequis : L1

Évaluation : épreuve écrite

BULA210e Étude de textes de la presse bulgare 1 (Marie Vrinat-Nikolov)

Volume horaire : 13 ; ECTS : 3

Descriptif : apprentissage de la langue de la presse par la lecture et la traduction ; fiches de vocabulaire de la langue des médias ; révision mise en situation des points de grammaire appris dans le cours magistral et les exercices de grammaire. Sensibilisation aux principales caractéristiques de la langue de la presse.

Prérequis : L1

Évaluation : épreuve écrite (version)

BULA220a Littérature bulgare 3 (Elena Georgieva)

Volume horaire : 13 ; ECTS : 3

Descriptif : familiarisation des étudiants avec la littérature bulgare de la fin du XIX^e siècle à la veille de la Seconde Guerre mondiale. Contexte socio-économique et culturel ; crises et débats ; aspects du modernisme ; la relation national / étranger ; structure et thèmes des œuvres majeures. Lecture d'extraits de poèmes et de textes manifestes.

Prérequis : L1

Évaluation : devoir sur table

ECO230c Les Balkans à l'époque ottomane 1 (Bernard Lory)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 3

Descriptif : la période historique couverte par cet enseignement va du milieu du XIV^e siècle à la fin du XVIII^e. La conquête ottomane des différents territoires balkaniques est traitée au premier semestre, le second étant y concentré sur la cohabitation entre les différents groupes ethniques.

Prérequis : aucun

Évaluation : dissertation sur table

ECO230d Les Balkans à l'époque des nationalismes 1 (en alternance avec le cours précédent) (Bernard Lory)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 3

Descriptif : le cours concerne la période 1804-1918. Il suit la montée du sentiment national auprès des différents peuples balkaniques au fil des grandes crises qui scandent le long XIX^e siècle.

Prérequis : aucun

Évaluation : dissertation ou commentaire de texte historique sur table

Licence 2, semestre 4 (L2S4)

BULB210a Grammaire bulgare 4 (Gueorgui Armianov)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 3

Descriptif : assimilation de la morphologie verbale bulgare : modes, temps, aspects, participes, etc. L'accent est mis sur l'emploi de l'aspect, particulièrement difficile pour un francophone, ainsi que sur celui des temps du passé (plus que parfait, futur antérieur, conditionnel) et du mode médiatif.

Prérequis : L1 et L2S3

Évaluation : épreuve écrite

BULB210b Exercices de grammaire bulgare 4 (Snejana Gadjeva)

Volume horaire : 13 ; ECTS : 3

Descriptif : différents exercices proposés en morphologie verbale du bulgare, afin de permettre à l'étudiant de mieux assimiler le cours magistral précédent.

Prérequis : L1 et L2S3

Évaluation : exercices au cours du semestre et 1 épreuve écrite durant la session des examens

BULB210c Pratique orale du bulgare 4 (Snejana Gadjeva)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 3

Descriptif : dans le continuum de l'enseignement de L2S3, développement des compétences communicatives sur la base de dialogues et de courts textes présentant des événements socioculturels actuels et des situations de la vie courante plus complexes. A l'issue de ce cours, l'étudiant doit pouvoir s'exprimer avec plus d'aisance sur des sujets non seulement familiers et quotidiens, mais aussi d'actualité, donner son point de vue ; comprendre ses interlocuteurs dans une langue standard et claire.

Prérequis : L1 et L2S3

Évaluation : épreuve orale

BULB210d Pratique écrite du bulgare et thème 4 (Gueorgui Armianov)

Volume horaire : 13 ; ECTS : 3

Descriptif : produire des textes plus élaborés ; comprendre ses interlocuteurs dans une langue standard et claire ; avoir assimilé la grammaire fondamentale, morphologie mais aussi syntaxe ; traduire des textes plus complexes du français vers le bulgare.

Prérequis : L1 et L2S3

Évaluation : épreuve écrite de thème

BULB210e Étude de textes de la littérature bulgare 1 (Marie Vrinat-Nikolov)

Volume horaire : 13 ; ECTS : 3

Descriptif : traduction de courts textes de la littérature contemporaine (poèmes et récits).

Prérequis : L1 et L2S3

Évaluation : épreuve écrite (version)

BULB220a Littérature bulgare 4 (Elena Georgieva)

Volume horaire : 13 ; ECTS : 3

Descriptif : familiarisation des étudiants avec la littérature bulgare de l'époque totalitaire et du post-communisme : contexte idéologique, le réalisme-socialiste ; crises et débats ; aspects du post-modernisme ; perspectives actuelles ; structure et thèmes des œuvres majeures.

Prérequis : L2S3

Évaluation : 1 exposé oral

ECOB230c Les Balkans à l'époque ottomane 2 (Bernard Lory)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 3

Descriptif : la période historique couverte par cet enseignement va du milieu du XIV^e siècle à la fin du XVIII^e. La conquête ottomane des différents territoires balkaniques est traitée au premier semestre, le second étant concentré sur la cohabitation entre les différents groupes ethniques.

Prérequis : avoir suivi le cours au premier semestre

Évaluation : dissertation sur table

ECO230d Les Balkans à l'époque des nationalismes 2 (en alternance avec le cours précédent) (Bernard Lory)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 3

Descriptif : le cours concerne la période 1804-1918. Il suit la montée du sentiment national auprès des différents peuples balkaniques au fil des grandes crises qui scandent le long XIX^e siècle.

Prérequis : avoir suivi le cours au premier semestre

Évaluation : dissertation ou commentaire de texte historique sur table

Licence 3, semestre 5 (L3S5)

BULA310a Grammaire bulgare 5 (Snejana Gadjeva)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 4

Descriptif : étude des particularités syntaxiques du bulgare (phrases simples et complexes de coordination et de subordination) à l'appui d'articles de presse et de textes littéraires courts).

Prérequis : L1 et L2

Évaluation : exercices au cours du semestre et épreuve écrite

BULA310b Pratique écrite du bulgare et thème 5 (Gueorgui Armianov)

Volume horaire : 13 ; ECTS : 4

Descriptif : exercices écrits et traduction d'extraits de textes littéraires et journalistiques français en bulgare afin de bien maîtriser les points de grammaires appris et les particularités de la syntaxe bulgare.

Prérequis : L1 et L2

Évaluation : épreuve écrite de thème

BULA310c Pratique orale du bulgare par le cinéma 1 (Snejana Gadjeva)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 4

Descriptif : approfondissement des compétences communicatives sur la base d'extraits de films bulgares visualisés en version originale dans le cours. Exercices oraux et écrits sur des thèmes qui y sont abordés. A l'issue de ce cours, l'étudiant doit pouvoir résumer à l'oral et à l'écrit les extraits visualisés ; s'exprimer avec aisance sur différents aspects de la vie ; analyser des caractéristiques de la société bulgare et les comparer avec celles d'autres sociétés ; comprendre ses interlocuteurs non seulement dans une langue standard mais aussi familière.

Prérequis : L1 et L2

Évaluation : épreuve orale

BULA310d Étude de texte de la presse bulgare 2 (Marie Vrinat-Nikolov)

Volume horaire : 13 ; ECTS : 3

Descriptif : familiarisation avec la traduction par des textes issus de la presse à la thématique variée : économie, finances, santé, international, culture, société...

Prérequis : L1 et L2

Évaluation : traduction sur table

ECO330b Les Balkans dans l'entre-deux-guerres 1 (Bernard Lory)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 3

Descriptif : cours plutôt destiné aux étudiants de L3 dans une langue de la région (mais aussi turc, hongrois, ukrainien, etc.). Il est conseillé d'avoir suivi au préalable un cours d'histoire spécifique à un des pays de la zone, afin d'avoir déjà quelques repères dans une histoire particulièrement complexe, englobant les Guerres balkaniques, la Première et la Deuxième Guerre mondiale (1912-1945). À chaque occasion, les cartes politiques sont battues et redistribuées.

Prérequis : aucun

Évaluation : dissertation sur table

Licence 3, semestre 6 (L3S6)

BULA310a Grammaire bulgare 6 (Snejana Gadjeva)

Volume horaire : 13 ; ECTS : 4

Descriptif : approfondissement des particularités syntaxiques du bulgare à l'appui de différents types de textes écrits et de supports oraux reflétant des variations sociolinguistiques ; exercices sur les points de grammaire abordés.

Prérequis : L1, L2, L3S5

Évaluation : exercices au cours du semestre et épreuve écrite

BULB310b Pratique écrite du bulgare et thème 6 (Gueorgui Armianov)

Volume horaire : 13 ; ECTS : 4

Descriptif : exercices écrits et traduction d'extraits de textes littéraires et journalistiques français en bulgare afin de maîtriser les points de grammaires appris et les particularités de la syntaxe bulgare.

Prérequis : L1 et L2, L3S5

Évaluation : épreuve écrite de thème

BULB310c Pratique orale du bulgare par le cinéma 2 (Snejana Gadjeva)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 4

Descriptif : approfondissement des compétences communicatives sur la base d'extraits de films bulgares visualisés en version originale dans le cours. Exercices oraux et écrits sur des thèmes qui y sont abordés. A l'issue de ce cours, l'étudiant doit pouvoir résumer à l'oral et à l'écrit les extraits visualisés ; s'exprimer avec aisance sur différents aspects de la vie ; analyser des caractéristiques de la société bulgare et les comparer avec celles d'autres sociétés ; comprendre ses interlocuteurs non seulement dans une langue standard mais aussi familière.

Prérequis : L1 et L2, L3S5

Évaluation : épreuve orale

BULB310d Étude de textes de la littérature bulgare 2 (Marie Vrinat-Nikolov)

Volume horaire : 13 ; ECTS : 3

Descriptif : lecture et traduction d'œuvres très contemporaines courtes.

Prérequis : L1, L2, L3S5

Évaluation : traduction

ECOB330b Les Balkans dans l'entre-deux-guerres 2 (Bernard Lory)

Volume horaire : 19,5 ; ECTS : 3

Descriptif : cours plutôt destiné aux étudiants de L3 dans une langue de la région (mais aussi turc, hongrois, ukrainien, etc.). Il est conseillé d'avoir suivi au préalable un cours d'histoire spécifique à un des pays de la zone, afin d'avoir déjà quelques repères dans une histoire particulièrement complexe, englobant les Guerres balkaniques, la Première et la Deuxième Guerre mondiale (1912-1945). À chaque occasion, les cartes politiques sont battues et redistribuées.

Prérequis : avoir suivi le cours du L3S5

Évaluation : dissertation sur table

ተቋም национален שפה 文化 شرقية
i n a l c o

Institut national
des langues
et civilisations orientales

